

常訓諺解

明  
31  
160



31  
A66



御制  
製  
제  
常  
告  
訓  
훈  
諺  
언  
解  
해  
目  
목  
錄  
록

首  
수  
序  
서

教  
교  
경  
天  
천  
甸  
甸

法  
법  
祖  
조  
宗  
조

惇  
둔  
親  
친  
친

愛  
애  
의  
民  
민

祛  
祛  
기  
黨  
당  
附  
부  
任  
임  
賢  
현  
使  
사  
蘇  
소  
令  
령

崇  
崇  
승  
儉  
검  
附  
부  
容  
용  
宏  
홍  
或  
덕  
納  
납  
諫  
諫  
諫  
간

勵  
勵  
타  
精  
정  
附  
부  
敬  
경  
大  
대  
巨  
구  
身  
신  
然  
연  
也  
타  
率  
率

勤  
勤  
근  
學  
학  
附  
부  
崇  
승  
儉  
검  
有  
유  
重  
중  
禮  
례  
三  
三

平 後 辛 跋 世

此 天 師

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之

此 年 以 封 之 封 之 封 之



御어製제常상訓훈諺언解해의

意의以아予어涼량德덕菲비才재承승



列열祖조艱간大대之지業업心심常상懷懷

能능揚양碩석著약險험淵연谷곡加가以이

誠성孝효淺천薄박龍룡鬣염莫몰

歎탄攀반徒토抱포感감懷회況황值치

此차太태辰신三삼復복蓼료義의一일倍배

比비追추慕모祭제義의豈당弗불云운

乎호齊제三삼日일乃노見견其기所소

御製常訓諺解

소齊지 나<sup>하</sup>고古고入인 이豈커欺커我아疾

저오<sup>리</sup>因인予어誠성淺<sup>천</sup>야命명宗종巨巨신

兩이替<sup>대</sup>行<sup>행</sup>고<sup>하</sup>齊지居거默<sup>묵</sup>스思<sup>스</sup>도<sup>호</sup>莫

막能능感<sup>감</sup>通<sup>통</sup>고<sup>하</sup>只지增<sup>증</sup>愴<sup>창</sup>懷<sup>회</sup>야<sup>하</sup>

中<sup>중</sup>夜야靜<sup>정</sup>思<sup>스</sup>애仍<sup>仍</sup>起<sup>起</sup>의感<sup>감</sup>兩이

自<sup>自</sup>不<sup>不</sup>弗<sup>弗</sup>能<sup>能</sup>耐<sup>내</sup>야<sup>하</sup>獻<sup>獻</sup>한官<sup>관</sup>回<sup>회</sup>見<sup>見</sup>현

之<sup>之</sup>日<sup>日</sup>일애坐<sup>坐</sup>좌元<sup>원</sup>良<sup>량</sup>受<sup>受</sup>冊<sup>책</sup>之<sup>之</sup>지

閣<sup>합</sup>야<sup>하</sup>呼<sup>호</sup>寫<sup>샤</sup>一<sup>一</sup>일通<sup>통</sup>야<sup>하</sup>判<sup>판</sup>眎<sup>시</sup>子

우爾<sup>어</sup>나<sup>하</sup>此<sup>차</sup>豈커徒<sup>도</sup>謂<sup>위</sup>爾<sup>어</sup>이<sup>오</sup>리蓋

개亦<sup>역</sup>垂<sup>슈</sup>訓<sup>훈</sup>永<sup>영</sup>世<sup>세</sup>라古<sup>고</sup>人<sup>인</sup>이

云은 守創창業업 易 守成성難난而

이且차 中興흥 君 與創창業

同동 何則則創창業

中중興흥之지 君 身 自 不 動 君 苦

備비經경 難 故 其 治 也

易이 守 成 君 身 處

便편 安 莫 知 其 難 故

其기 治 也 難 昔 敬 姜

語어 其 子 曰 沃 土 之 民

不부 材 淫 也 瘠 土 之

民인 이 莫<sup>나</sup>막 不<sup>나</sup>분 嚮<sup>나</sup>향 義<sup>나</sup>의 是<sup>나</sup> 勞<sup>나</sup>로 也<sup>나</sup>야 라

此<sup>나</sup> 未<sup>나</sup> 一 雖<sup>나</sup>슈 婦<sup>나</sup>부 入<sup>나</sup>인 之<sup>나</sup>지 言<sup>나</sup>언 一 可<sup>나</sup>가

謂<sup>나</sup>의 切<sup>나</sup>절 至<sup>나</sup>지 라 嗚<sup>나</sup>오 呼<sup>나</sup>호 라 歷<sup>나</sup>력 代<sup>나</sup>대 嗣<sup>나</sup>

君<sup>나</sup>군 一 其<sup>나</sup>기 若<sup>나</sup>약 念<sup>나</sup>념 念<sup>나</sup>념 在<sup>나</sup>在 乎<sup>나</sup>호 創<sup>나</sup>

業<sup>나</sup>업 之<sup>나</sup>지 艱<sup>나</sup>간 一 夏<sup>나</sup>하 豈<sup>나</sup>크 有<sup>나</sup>유 桀<sup>나</sup>갈 一 也<sup>나</sup>

殷<sup>나</sup>은 豈<sup>나</sup>크 有<sup>나</sup>유 紂<sup>나</sup>유 一 思<sup>나</sup>스 之<sup>나</sup>지 及<sup>나</sup>급 此<sup>나</sup>

未<sup>나</sup>에 弗<sup>나</sup>불 覺<sup>나</sup>각 慄<sup>나</sup>능 然<sup>나</sup>연 一 堯<sup>나</sup>요 舜<sup>나</sup>순 桀<sup>나</sup>갈

紂<sup>나</sup>유 之<sup>나</sup>지 分<sup>나</sup>분 一 其<sup>나</sup>기 初<sup>나</sup>초 一 弗<sup>나</sup>불 過<sup>나</sup>과 一

一 念<sup>나</sup>념 之<sup>나</sup>지 放<sup>나</sup>방 一 一 事<sup>나</sup>스 之<sup>나</sup>지 差<sup>나</sup>차 一 可<sup>나</sup>

一 弗<sup>나</sup>불 懼<sup>나</sup>구 一 一 歟<sup>나</sup>여 一 周<sup>나</sup>유 易<sup>나</sup>역 一 於<sup>나</sup>어 廟<sup>나</sup>묘



稱誠誠성蓋개誠성之지致티莫막

先선於어此차故고也야予여之지斯스姆

日일書서脉시意의遵준此차義의先선

儒유云운欲욕法법堯요舜순當당

法법祖조宗종予여之지此차日일

因인思스興흥感감而이垂슈訓훈意의

蓋개深심矣야嗚오呼호後후之지

為위嗣소王왕者자其기弗불體테此차

尋심常상雖슈无무覲견顔안裸노

薦천

廟中中庸의心심달의弗불慝년然然悚송然

연와수금者자脉시訓훈이其기目목이有

유入팔曰曰왈敬경天전也也曰曰왈法법

祖조也也曰曰왈惇돈親친也也曰曰왈愛의民민

也也曰曰왈祛개黨당也也曰曰왈崇송儉검也

야曰曰왈勵며精정也也曰曰왈勤근學학也也

나 | 雖슈似소有유先先後후倒도序셔者자

나 | 中중有유意의在지나<sub>호</sub>此此則즉當당論

유於어目목矣矣라<sub>리</sub>鳴오呼호라其기勉면

旃<sub>전</sub>여<sub>호</sub>鳴오呼호其기勉면旃<sub>전</sub>면<sub>호</sub>邦방

國 국 이 이 其 기 庶 셔 幾 과 也 야 夫 부 不 만 仁 인 矣 야 東 동 鄰 이 其 기 庶 셔 幾 과 也 야 夫 부 不 만 仁 인 矣 야

噫 이 嘻 히 라 라 나 나 의 의 涼 량 德 덕 乎 야 菲 비 乎 야 才 재 也 야

로 로 罷 배

列 열 祖 조 의 의 艱 간 大 대 矣 야 新 신 業 업 을 을 尼 니 斯 스 也 야

니 니 且 구 矣 야 其 기 憂 우 懼 구 乎 야 淵 연 然 연 谷 곡 也 야

臣 신 也 야 庶 셔 幾 과 也 야 夫 부 不 만 仁 인 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야

淺 선 薄 박 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야

兮 호 且 구 矣 야 其 기 憂 우 懼 구 乎 야 淵 연 然 연 谷 곡 也 야

臣 신 也 야 庶 셔 幾 과 也 야 夫 부 不 만 仁 인 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야 龍 룡 驤 염 矣 야

詩 篇 名 曰 曰 龍 룡 驤 염 矣 야

삼復복호고退퇴暴暴호음이一일倍비호

라祭제義의 禮라記귀 에엇디닐으디아

닛는냐지계호삼삼日일애이에그지계

호언바를보읍는다호니고고人인이엇

디나를소기리오나의誠성淺淺호음을因

인호야宗宗臣臣을命명호야替代行행

호고齊지居거호야기만히상각호오디

能능하感감通통티몰호읍고다만愴愴

懷懷만디호야中中夜야에고오히상각

호애仍仍호여감동호음을늘워히스스로

색은히인내티몬호야獻헌官관이도라  
와희는날에元원良량의受受冊冊척호집  
정정양양과와안조一일通통통을블너쓰이여  
사겨너를되느니아엇디호갓너만닐옴  
이리오대개또호호훈을永영世세에드  
리옴이라古고人인이닐오디創창業업  
은쉽고守수成성은어렵다호고또中중동  
興흥호님금이創창業업호니와더브러  
又우다호니이논엇테오創창業업호고中중  
興흥호호년님금은몸이스스로勤근근쁨

고 호야고 초難간難난을 다넌故고로그  
다스림이쉽고守슈成성호는님금은몸  
이便편安안한디이셔그어려움을아디  
못호는故고로그다스림이어려오니넣  
毅경姜姜이그아들드려닐너골오디沃  
우호토잇빅성의저조롭디못호은음탕  
호이오瘠척호토잇빅성이올호디嚮향  
타아나리업슴은근로호이라호니이비  
루婦부人인의말어나가히切절호지타  
니르리라嗚호호呼호호라歷代대의嗣

스君군이그만일念<sub>念</sub>됨念<sub>念</sub>됨마따創<sub>創</sub>행業<sub>業</sub>  
업의어려움애이시면夏<sub>夏</sub>복에엇디禁<sub>禁</sub>갈  
위이시면教<sub>教</sub>은에엇디紂<sub>紂</sub>류<sub>流</sub>이시라오  
싱각이아메미츠애懔<sub>懔</sub>능然<sub>然</sub>연<sub>然</sub>흠을세도  
디몬호니堯<sub>堯</sub>요<sub>堯</sub>며舜<sub>舜</sub>순과桀<sub>桀</sub>갈이며紂<sub>紂</sub>  
류<sub>流</sub>의난호옴어그척음은훈<sub>訓</sub>님<sub>님</sub>의노힘  
파<sub>罰</sub>한일위그름애디나디아니훈<sub>訓</sub>디라가  
히<sub>懼</sub>懼<sub>懼</sub>구<sub>구</sub>티아니<sub>懼</sub>라周<sub>周</sub>유<sub>有</sub>易<sub>易</sub>역<sub>易</sub>에<sub>易</sub>종<sub>宗</sub>묘<sub>妙</sub>애  
정<sub>正</sub>성<sub>正</sub>을<sub>正</sub>일<sub>正</sub>경<sub>正</sub>라<sub>正</sub>시<sub>正</sub>니<sub>正</sub>대<sub>正</sub>개<sub>正</sub>정<sub>正</sub>성<sub>正</sub>을<sub>正</sub>닐<sub>正</sub>위<sub>正</sub>미  
이<sub>正</sub>예<sub>正</sub>셔<sub>正</sub>문<sub>正</sub>져<sub>正</sub>할<sub>正</sub>새<sub>正</sub>서<sub>正</sub>업<sub>正</sub>손<sub>正</sub>연<sub>正</sub>고<sub>正</sub>라<sub>正</sub>내<sub>正</sub>오

늘날쓰이여 비음이 뜻에 이羲의 들 조츠  
이나 先 선 儒 유 1 날 오 디 堯 오 舜 순 을 법  
밧고 저 흘 띤 면 맛 당 히 祖 조 宗 종 을 법 바  
들 떠 라 후 니 내 이 날 에 성 각 후 음 을 因 인  
후 야 감 동 후 음 을 體 의 허 訓 훈 을 드 리 음 이  
뜻 이 대 개 嗚 후 니 디 라 鳴 오 呼 호 1 라 後 후  
에 嗣 소 후 양 되 니 그 이 를 體 태 티 아 니  
후 면 尋尋 常 상 에 비 루 늦 치 覲 견 후 음 이  
업 스 나

종묘 스 가 온 대 裸 薦 천 후 음 애 무 음 에 잇



디 慙 年 然 然 年 高 悵 容 然 然 年 타 아 니 高 라  
이 제 訓 高 을 必 음 이 그 도 목 이 여 高 이 이  
지 니 高 온 高 하 高 을 公 平 高 이 오 高 온

조 宗 을 法 바 듬 이 오 高 온 臣 척 을 도 타 히 高

이 오 高 온 必 性 을 스 랑 高 이 오 高 온 當 高 습

을 業 시 高 이 오 高 온 高 必 을 高 象 高 이 오

高 온 正 心 을 그 다 高 高 이 오 高 온 高 高 高 온

부 高 高 이 高 이 니 비 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高

高 高 高 高 이 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高

시 니 이 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高

呼호호호호호라그힘쓰며鳴명오呼호호호호호라그힘

부쓰면邦방國국호이그거의호리며吾오東

함들이그거의호린더

順순敬경

天천변

하늘을공경함이라

噫의화화라為위人인君군者자一일貴귀在재地지億

외兆효之지上상富부有유八팔域역之

지庶서而어其기所소敬경畏외者자一일惟

高고高고且구蒼창穹궁歷력代대賢현君

知지此치太태義의庸용君군弗불知

此亦義也나國국之之治치亂란也어惟유  
 由유乎호此이可가弗불懼구于어我이也여可가  
 非불懼구于어我이也여然연也어豈이高고且구遠원  
 以이援원喻유乎호齊이居거靜정思사  
 昔이年년我이也여  
 聖성考고敬경天천之지至지德덕也어此이太  
 則즉昭소載재實보鑑감也어何하敢감  
 苦고多다諭유而인七칠年년侍시湯탕也  
 子이自자不부親친也어雖유居거靜정攝  
 屐지之지中중也어夙숙夜야競경業업也어

以<sub>이</sub>子<sub>여</sub>涼<sub>량</sub>德<sub>덕</sub>涼<sub>량</sub>學<sub>학</sub>도으로其<sub>기</sub>猶

유貫<sub>관</sub>徹<sub>철</sub>于<sub>우</sub>心<sub>심</sub>야<sub>야</sub>雖<sub>슈</sub>造<sub>조</sub>次<sub>차</sub>之

之間<sub>간</sub>燕<sub>연</sub>閒<sub>한</sub>之<sub>지</sub>時<sub>시</sub>도라此<sub>차</sub>心<sub>심</sub>이

弗<sub>불</sub>替<sub>대</sub>而<sub>어</sub>但<sub>단</sub>弗<sub>불</sub>盡<sub>진</sub>於<sub>어</sub>窮<sub>궁</sub>

理<sub>리</sub>之<sub>지</sub>工<sub>공</sub>故<sub>고</sub>로一<sub>일</sub>雨<sub>우</sub>一<sub>일</sub>暘<sub>양</sub>

이心<sub>심</sub>慮<sub>려</sub>一<sub>일</sub>過<sub>과</sub>動<sub>동</sub>고雨<sub>우</sub>暘<sub>양</sub>이<sub>이</sub>雖

슈<sub>슈</sub>調<sub>도</sub>心<sub>심</sub>猶<sub>유</sub>憧<sub>동</sub>憧<sub>동</sub>나호雖<sub>슈</sub>予<sub>여</sub>

氣<sub>기</sub>質<sub>질</sub>之<sub>지</sub>恙<sub>양</sub>나豈<sub>차</sub>弗<sub>불</sub>愈<sub>유</sub>於<sub>어</sub>

宴<sub>연</sub>安<sub>안</sub>放<sub>방</sub>過<sub>과</sub>乎<sub>호</sub>噫<sub>이</sub>乾<sub>건</sub>父<sub>부</sub>

坤<sub>곤</sub>母<sub>모</sub>나人<sub>인</sub>君<sub>군</sub>所<sub>소</sub>敬<sub>경</sub>惟

유  
天  
尊  
暨  
所  
屬  
人

祖  
至  
宗  
垂  
而  
已  
可  
가  
弗  
敬  
敬  
也  
야  
야

可  
가  
弗  
敬  
敬  
也  
야  
야  
아  
아

意  
의  
라  
人  
인  
君  
군  
되  
온  
이  
貴  
귀  
힘  
이  
億  
억

兆  
도  
의  
우  
희  
잇  
고  
富  
부  
힘  
이  
八  
팔  
域  
역  
의

만  
힘  
을  
두  
어  
서  
되  
그  
敬  
경  
畏  
외  
흐  
배  
오  
직

高  
고  
高  
고  
훈  
蒼  
창  
穹  
궁  
이  
라  
歷  
력  
代  
대  
賢

君  
군  
은  
이  
義  
의  
를  
살  
고  
庸  
용  
君  
군  
은  
이

義  
의  
를  
아  
디  
몰  
흐  
니  
나  
라  
희  
治  
치  
하  
며  
亂

亂  
힘  
이  
오  
직  
일  
로  
말  
미  
암  
느  
디  
라  
可  
가  
히

懼구티아니호며可가히懼구티아니호  
라그러나엇디高고遠원호으로배援원  
호야니르랴齊지居거호애고요히昔석  
年년의우리

聖성考고敬경 天천호시던지극호德덕

을싱각호니이느불기 實보鑑감의실

너계신다라이제엇디敢감히만히나르

리오七칠年년을 侍시湯탕호애내스

스로親친炙자호니비독 靜정攝섭가

온대겨시나風속夜야에競급호시며業

영호시니내涼<sub>상</sub>호德<sub>덕</sub>과涼<sub>상</sub>호學<sub>학</sub>  
으로비도그오히려<sub>고</sub>음애貫<sub>관</sub>徹<sub>철</sub>을호  
야비록造<sub>조</sub>決<sub>결</sub>스스이와燕<sub>연</sub>閑<sub>한</sub>호  
새라도이<sub>고</sub>음이替<sub>대</sub>티아니호다다만  
窮<sub>궁</sub>理<sub>리</sub>스공부를다호다몬호故<sub>고</sub>로  
호雨<sub>우</sub>와호賜<sub>양</sub>에心<sub>심</sub>慮<sub>려</sub>一<sub>一</sub>過<sub>과</sub>파히  
動<sub>동</sub>호고雨<sub>우</sub>와賜<sub>양</sub>이비록고로나<sub>고</sub>  
음은오히려撞<sub>동</sub>호니비록내氣<sub>기</sub>  
質<sub>질</sub>의恙<sub>양</sub>이나엇디寔<sub>실</sub>연安<sub>안</sub>호야放  
過<sub>과</sub>호애낫다아니호라噫<sub>해</sub>라乾<sub>건</sub>

은父부 시며坤은母모 시니入인

君군의공경홀배오직 하늘과맛

祖조宗宗이실새름이라可가히敬경티아

니하며可가히敬경티아니하랴

法법祖조

조宗을법법받조조음이라

噫이희희라三삼代대에에有유忠忠質質文文之

지지損損益益고고歷歷代대에에各各有유時時

王왕之지制제而而이至지於어靑靑丘丘丘엔

素素稱稱칭仁仁賢賢賢之지邦邦而而이入入我我



다 朝<sup>도</sup> 倣<sup>양</sup> 中<sup>중</sup> 華<sup>화</sup> 之<sup>지</sup> 制<sup>제</sup> 倣<sup>양</sup> 之<sup>지</sup>

逮<sup>대</sup> 于<sup>우</sup> 武<sup>무</sup>

英<sup>영</sup> 廟<sup>묘</sup> 道<sup>도</sup> 金<sup>금</sup> 科<sup>과</sup> 王<sup>왕</sup> 條<sup>조</sup> 燦<sup>찬</sup> 然<sup>연</sup>

俱<sup>구</sup> 于<sup>우</sup> 備<sup>비</sup>

列<sup>열</sup> 聖<sup>성</sup> 相<sup>상</sup> 承<sup>승</sup> 至<sup>지</sup> 仁<sup>인</sup> 洪<sup>홍</sup> 烈<sup>렬</sup>

斑<sup>반</sup> 斑<sup>반</sup> 國<sup>국</sup> 乘<sup>승</sup> 而<sup>이</sup> 于<sup>우</sup> 習<sup>습</sup>

俗<sup>속</sup> 之<sup>지</sup> 日<sup>일</sup> 渝<sup>유</sup> 入<sup>입</sup> 心<sup>심</sup> 之<sup>지</sup> 日<sup>일</sup>

下<sup>하</sup> 豈<sup>豈</sup> 法<sup>법</sup> 弗<sup>弗</sup> 美<sup>미</sup> 也<sup>也</sup> 是<sup>是</sup>

網<sup>망</sup> 類<sup>류</sup> 也<sup>也</sup> 何<sup>하</sup> 可<sup>가</sup> 更<sup>更</sup>

張<sup>장</sup> 新<sup>신</sup> 法<sup>법</sup> 而<sup>이</sup> 救<sup>구</sup> 于<sup>우</sup> 弊<sup>비</sup> 哉<sup>재</sup> 其<sup>기</sup>

기 要요 是 亶 단 在 於 어 迷 途

祖 조 宗 종 之 지 心 심 法 법 고 行 行

祖 조 宗 종 之 지 政 정 教 교 而 이 已 이 나 而 이 其

기 本 본 은 專 專 在 在 乎 乎 誠 誠 事 事 天

天 以 이 敬 敬 法 法 법

祖 조 以 이 誠 誠 甚 甚 事 事 弗 弗 做 做 主 主 리

齊 齊 居 居 於 於 靜 靜 思 思 昔 昔 年 年 體 體 德

先 先 尊 尊 王 王 之 之 誠 誠 愛 愛 民 民 之 之 德 德

덕 以 이 法 法 법

祖 조 書 書 敬 敬 天 天 之 之 下 下 鳴 鳴 오

呼호라 尊존 王왕 愛의 民민 은 只지 舉기 其其

기 大대 而而 의

盛성 德덕 美미 政정 의 昭소 載載 實보 鑑감

니 奉봉 玩완 에 自조 可가 矜경 然然 연 欽

體體 데 欽 體體 데 다

噫희라 三삼 代代 데 애 忠충 등 과 質질 과 文文 文

의 損손 후며 蓋의 息이 잇고 歷歷 代代 데 애

각각 時시 시 王왕 의 法제 잇고 靑靑 丘丘 에

니르러는 본 仁인 賢현 의 邦방 이라 일

긋고 我我 의 朝朝 도 에 들 어 中 中 華華 화 人인 人

계를傲방하고

英명 廟묘 사비 및 大산 金 科과 와 玉 條

도 1 빛나게 다고 초시고

列 聖성이 서르니 으샤 至지 仁인 과 洪홍

烈 烈이 國국 乘승 에 斑반 斑반 하고 사도이

제 習습 俗속 의 날로 渝유 흠과 入인 心심

의 날로 下하 흠이 었디 法법 이 아 롬답디

아 니 흠이 리 오 이 綱강 이 날로 類類 퇴 흠일

사 라 이 제 었디 可가 히 新신 法법 을 更경

張張 호 야 弊폐 를 救구 호 라 그 宗宗 요 는 진



고법법

祖 조로버 교경 天 천 아래 쓰노니 嗚 오呼 호  
호 一 라 王 왕을 尊 존 亨 고 民 민을 愛 의 亨  
심은 다 만 그 크 온 거 술 드 옴 이 오

盛 성 亨 신 덕 과 美 미 亨 신 政 정 이 불 기

實 보 鑑 감 에 질 러 계 시 니 變 드 러 보 옴 애

스 스 로 可 가 히 瞭 료 然 연 亨 올 디 라 공 경

亨 야 體 의 亨 오 며 공 경 亨 야 體 의 亨 올 디

어 다 亨 오 며 공 경 亨 야 體 의 亨 올 디

惇 돈 親 친

친척을도타히힘이라

噫의 다帝의典현 에首슈書서以이親친九

子족族족 나嗚오呼호 라親친者자 는國국子의

枝지 는葉엽也야 라是시故고 로有유金금

枝지 는玉옥 은葉엽也야 라其기枝지 는葉엽

也야 라弗불蕃번而이木목 은之지盛성者자 를予

也야 라莫몰大대之지聞문也야 라噫의 다族족 은雖슈

遠원 은自자 는我아

祖조宗종視시之지 면 은豈차 는遠원 은乎호 는哉차 지

아 는昔석 에唐당張당公공藝예 는九구 는世세

同<sub>고</sub>居<sub>거</sub>南<sub>남</sub>唐<sub>당</sub>陳<sub>진</sub>褒<sub>포</sub>十<sub>십</sub>世

佛<sub>불</sub>同<sub>동</sub>爨<sub>초</sub>常<sub>상</sub>入<sub>인</sub>猶<sub>도</sub>有<sub>유</sub>然<sub>연</sub>

況<sub>况</sub>富<sub>부</sub>有<sub>유</sub>八<sub>팔</sub>域<sub>역</sub>者<sub>자</sub>乎<sub>乎</sub>此<sub>此</sub>

亦<sub>亦</sub>昭<sub>조</sub>載<sub>재</sub>史<sub>사</sub>乘<sub>승</sub>與<sub>여</sub>國<sub>국</sub>朝<sub>조</sub>

實<sub>實</sub>鑑<sub>감</sub>齊<sub>이</sub>居<sub>거</sub>靜<sub>정</sub>思<sub>소</sub>昔<sub>昔</sub>年

惇<sub>둔</sub>親<sub>친</sub>之<sub>지</sub>

聖<sub>성</sub>德<sub>덕</sub>顧<sub>고</sub>宗<sub>종</sub>英<sub>영</sub>之<sub>지</sub>零<sub>零</sub>替<sub>替</sub>

中<sub>중</sub>夜<sub>야</sub>興<sub>흥</sub>嗟<sub>차</sub>愴<sub>항</sub>懷<sub>회</sub>一<sub>일</sub>

倍<sub>배</sub>特<sub>특</sub>書<sub>서</sub>於<sub>어</sub>敬<sub>경</sub>天<sub>천</sub>法<sub>법</sub>

祖<sub>조</sub>之<sub>지</sub>下<sub>하</sub>略<sub>략</sub>倣<sub>방</sub>經<sub>경</sub>義<sub>의</sub>而<sub>이</sub>餘



意의 猶 愈 倦 且 倦 倦 甚 者 作 何 則 意

周 齊 南 宮 之 化 有 振 振 公 公

族 本 支 百 世 之 效 而 古

人 亦 云 有 關 雖 麟 人

趾 之 意 然 後 可 行 周 齊

官 法 度 也 此 子 深 心 有 有

望 於 後 王 也 矣 九 十 族

噫 化 帝 典 堯 舜 禹 湯 九 十 族

族 親 親 希 息 以 親 親 希 息 以 親 親

호 一 枝 葉 一 枝 葉 一 枝 葉 一 枝 葉

런故로로金枝枝와주우葉葉의일각  
림이이시니그枝枝葉葉이蕃번티몬하  
고남기盛성흥을내듯디몬게라噫의라  
族族이비룩머나우리

祖조宗宗으로보시면엇디머오라넷唐唐

張張公公藝에九구世世를居거를同

동동고南남唐唐陳陳인褒포十십世世

를爨찬을同동호니범상흔사름도오히

려그러호거든호물며가음여름의八팔

域역을둔이선녀이또호불기史스乘승

과다못 國朝도寶보鑑강에 실렸는  
디라齊지居거 흠애고요히昔昔年년의  
惇돈親친하시던

聖성德덕을싱각하옵고이제宗宗英영의  
零零替替의흠을도라보니中中夜야의차  
탄흠을닐우혀愴愴懷회一일倍비하옵시  
특별히敬경 天천法법

祖조아래버略략히經經義의를做做하고  
남은빛이오히려惓惓者者자논엇  
티오周周南남의化化一振진振진하옵

공族과 과本 본支 자百백世世 잇호힘이  
잇고古고人인이 또닐오디關關 雖저와  
隣린趾저 옛뜻이이신然然 後후에아可  
가히周周 官官 관 잇法법 度도 를行행 하리  
라하니이내갑히後후 王왕 의게브람을  
두노라

愛의 民민

백성을 사랑함이라

噫의 라 民민 惟유 邦방 本本 本本 固고 라

사邦방 寧寧 寧寧 이라 自自 古古 賢賢 君君 君君 之지

知此此太道도者자 是於民民에 愛되  
 之恤恤之지야 能능保보社社生稷稷也 庸용  
 君君之지弗불知지此太道도者자 是殘殘  
 之지害해之지也야 乃내墜墜屨屨緒緒也야 前  
 前轍轍也야 涸도涸도라 昔昔人人의 君君猶  
 舟舟舟民民猶猶水水水之지言言也 以이一  
 人人인治治天天天天下하不不不 以이天天天天下하  
 奉奉奉一一人人人云云者者者 誠誠誠切切切當當當  
 底底底語語語也 然然然也 豈豈豈可可可獨獨獨  
 愛愛愛民民民之지政政政也 即即即我我我朝朝朝도

中興書用卷解

傳曰法법齊이居거靜정思소昔석

牟부為위民민肌기膚부何하惜석之지

教교反반顧고涼량德덕而어莫모能능

惠혜及급自자覺각歎탄然연若약惘망

在재已이以이愛애民민特특先선

書서于우第제三삼目목之지次차此차

重중邦방本본之지意의也야嗚오呼호

後후王왕其기猛맹惕惕其기猛맹

惕다

噫다民민은邦방本본이니本본이

固<sub>고</sub>고<sub>고</sub>야사邦<sub>방</sub>방이寧<sub>녕</sub>녕<sub>고</sub>고리<sub>리</sub>라<sub>고</sub>고니<sub>니</sub>라  
브<sub>브</sub>터<sub>터</sub>賢<sub>현</sub>현<sub>고</sub>고君<sub>군</sub>군의이道<sub>도</sub>도<sub>도</sub>를아<sub>아</sub>는<sub>는</sub>이<sub>이</sub>는<sub>는</sub>빅  
성<sub>성</sub>의기<sub>기</sub>憂<sub>우</sub>우<sub>고</sub>고며恤<sub>후</sub>후<sub>고</sub>고야<sub>야</sub>能<sub>능</sub>능<sub>히</sub>히社<sub>사</sub>사  
稷<sub>적</sub>적을보<sub>보</sub>전<sub>전</sub>고<sub>고</sub>庸<sub>용</sub>용<sub>고</sub>고君<sub>군</sub>군의이<sub>이</sub>道<sub>도</sub>도를  
아<sub>아</sub>디<sub>디</sub>문<sub>문</sub>고<sub>고</sub>는<sub>는</sub>이<sub>이</sub>는<sub>는</sub>殘<sub>잔</sub>잔<sub>고</sub>고며<sub>며</sub>害<sub>해</sub>해<sub>고</sub>고야<sub>야</sub>이  
에<sub>에</sub>그<sub>그</sub>緒<sub>서</sub>서를<sub>서</sub>려<sub>려</sub>터<sub>터</sub>前<sub>전</sub>전<sub>고</sub>고轍<sub>철</sub>철이<sub>이</sub>滄<sub>도</sub>도<sub>도</sub>도  
도<sub>도</sub> 혼<sub>혼</sub>디<sub>디</sub>라<sub>라</sub>얍<sub>얍</sub>석<sub>석</sub>스<sub>스</sub>인<sub>인</sub>의<sub>의</sub>님<sub>님</sub>금<sub>금</sub>은<sub>은</sub>빅<sub>빅</sub>고<sub>고</sub>빅  
성<sub>성</sub>은<sub>은</sub>물<sub>물</sub>又<sub>又</sub>다<sub>다</sub>호<sub>호</sub>말<sub>말</sub>과<sub>과</sub>호<sub>호</sub>사<sub>사</sub>름<sub>름</sub>으로<sub>으로</sub>베<sub>베</sub>天<sub>천</sub>천  
下<sub>하</sub>하<sub>하</sub>를<sub>를</sub>다<sub>다</sub>스<sub>스</sub>리<sub>리</sub>고<sub>고</sub>天<sub>천</sub>천<sub>하</sub>하<sub>하</sub>로<sub>로</sub>베<sub>베</sub>호<sub>호</sub>사<sub>사</sub>름<sub>름</sub>  
을<sub>을</sub>뵈<sub>뵈</sub>드<sub>드</sub>디<sub>디</sub>아<sub>아</sub>너<sub>너</sub>타<sub>타</sub>호<sub>호</sub>이<sub>이</sub>진<sub>진</sub>실<sub>실</sub>로<sub>로</sub>切<sub>절</sub>절<sub>當</sub>당<sub>당</sub>

훈말이라 그러나 엿디 홀로 徃양 牒 冊 撰  
 이리오 愛의 民인 亨시는 政 正은 곳 我아  
 朝 朝의 傳 傳 亨신 法 法이 시니 齊 齊 居  
 기 亨애 고요히 昔 昔 年 年에 帛 帛을 爲 爲 위  
 亨 亨 朕 朕의 膚 膚 부 山 山 들 엿 디 罔 罔 기 리 오 亨 시  
 던 教 教 科 科 를 生 生 각 亨 亨 입 고 도 로 許 許 涼 涼 亨 亨  
 德 德 德 德 을 도 라 봄 애 能 能 히 은 愆 愆 를 밋 게 문  
 亨 亨 니 스 스 로 歎 歎 然 然 연 亨 亨 을 씨 드 라 惘 惘 亨 亨  
 이 夢 夢 에 인 노 듯 亨 亨 시 愛 愛 의 民 民 인 으 로 버 특  
 별 히 문 序 第 第 三 三 삼 目 目 目 目 버 금 에 쓰 니 이



三 邦本本을重동히呼는뜻이라嗚의呼  
聲을呼라後후王왕은그猛猛揚揚덕고며그  
猛猛揚揚덕호도어다

家去祛거黨당 任任變變使使 能能

當當 습을업시喜이라

噫의 無無黨당無無偏편 是是箕箕範범所

所所載載 周周而而 不不比比 孔孔公公 訓訓

炳炳然然 而而 噫의 彼彼 黨당習습 從從

何何 世世 而而 起起 乎乎 三三 代代 彼彼

无无 到到 漢漢 唐唐 當當 謬謬 習習 습이 此此 太太 則則 飭飭

특已 이 다 다 고 諭 유已 이 詳 상 하 수 금 何 하

復 부乎 호 아 齋 지 居 거 에 靜 정 思 스 나 호 粵 월

昔 석 已 과 亥 히 便 편 殿 댐 燕 연 耆 기 舊 구

臣 신 也 야 매 聞 문 二 이 삼 舊 구 巨 인 之 지

名 명 고 시 忻 흥 然 연 下 하 教 교 曰 왈 卿 경

等 등 이 來 리 乎 호 시 아 나 此 지 太 태 教 교 1 聽聽

若 약 昨 작 日 일 라 이 思 스 之 지 及 급 此 지 太 태 고 追

特 특 惟 유 翌 익 年 년 나 호 涕 티 洟 피 面 면 而 이 心

심 若 약 隆 륙 矣 의 와 嗚 오 呼 호 라 1 大 대 訓 훈

之 지 成 성 과 訓 훈 諭 유 之 지 作 작 이 蓋 개 由

유 於 어 此 處 고 나 噫 呼 라 我 아 東 東 方 方 은 乃

대

祖 宗 宗 之 之 邦 邦 國 國 공 의 噫 呼 라 我 아 播 播 宣

紳 紳 是 是 乃 乃 也

祖 宗 宗 之 之 世 世 臣 臣 臣 라 昔 昔 昔 之 之 齊 齊 宣

先 先 有 有 一 一 端 端 惻 惻 隱 隱 은 之 之 心 心 心 而

이 鄒 鄒 聖 聖 性 性 猶 猶 有 有 勸 勸 乎 乎 其 其 擴 擴 充

충 忠 是 是 居 居 也

祖 宗 宗 之 之 邦 邦 國 國 국 任 任 任 임

祖 宗 宗 之 之 世 世 臣 臣 臣 이 而 而 而 莫 莫 能 能 調

도 劑 제 면 是 사 豈 可 法 法

祖 조 之 지 意 의 也 야 矣 이 矣 이 他 타 日 일 後 후 王 왕

이 若 약 弗 불 深 심 體 태 是 사 豈 可 徒 도 負

부 我 아 矣 이 矣 이 寔 식 負 부 我 아

祖 조 宗 종 矣 이 嗚 오 呼 호 矣 이 大 대 訓 훈 訓 훈 諭 율

之 지 後 후 矣 이 其 기 效 효 矣 이 邀 약 然 연 矣 이 是 시

矣 이 因 인 予 여 誠 성 淺 천 矣 이 因 인 予 여 言 언 教

교 矣 이 自 자 覺 각 愚 어 然 연 矣 이 嗚 오 呼 호 後 후

王 왕 矣 이 莫 모 矣 이 曰 말 言 언 教 교 矣 이 誠 성 心 심 體

矣 이 行 행 矣 이 豈 豈 可 徒 도 予 여 心 심 之 지 幸 행 矣 이

오  
我아

祖 宗 宗 宗 이 陟 陟 降 降 洋 洋 洋 洋 나 亦 亦 必

필 悅 悅 豫 豫 에 矣 의 라 시 리 予 予 여 이 於 於 어 此 此 矣

又 又 有 有 有 有 倦 倦 권 倦 倦 권 乎 乎 호 餘 餘 여 意 意 의 나 調 調 五

劑 劑 제 제 지 道 道 도 는 一 一 일 則 則 즉 任 任 임 賢 賢 현 也 也 야

一 一 일 則 則 즉 使 使 스 能 能 능 也 也 야 라 若 若 약 賢 賢 현 者 者

작 在 在 지 位 位 위 여 能 能 능 者 者 자 이 在 在 지 職 職 직 則 則

즉 國 國 국 可 可 가 安 安 안 而 而 이 民 民 민 可 可 가 寧 寧 寧 寧 라 이 由 由

有 有 此 此 此 此 지 故 故 고 로 特 特 특 次 次 次 次 於 於 어 愛 愛 의 民 民

民 民 민 지 下 下 하 나 而 而 이 雖 雖 雖 雖 命 命 欲 欲 욱 任 任 임 賢 賢 현

使<sub>스</sub>能<sub>능</sub>能<sub>나</sub>讒<sub>함</sub>說<sub>설</sub>。殄<sub>진</sub>行<sub>행</sub>賢<sub>현</sub>

者<sub>자</sub>何<sub>하</sub>能<sub>능</sub>能<sub>능</sub>展<sub>展</sub>其<sub>其</sub>蘊<sub>은</sub>能<sub>능</sub>者<sub>者</sub>

何<sub>하</sub>能<sub>능</sub>伸<sub>신</sub>其<sub>其</sub>才<sub>才</sub>以<sub>이</sub>周<sub>周</sub>

公<sub>공</sub>之<sub>之</sub>聖<sub>성</sub>乃<sub>내</sub>有<sub>有</sub>居<sub>거</sub>東<sub>동</sub>之<sub>之</sub>

事<sub>事</sub>以<sub>이</sub>魯<sub>魯</sub>子<sub>子</sub>之<sub>之</sub>賢<sub>현</sub>

其<sub>其</sub>毋<sub>毋</sub>投<sub>투</sub>杼<sub>杼</sub>而<sub>而</sub>走<sub>走</sub>其<sub>其</sub>辨

讒<sub>讒</sub>說<sub>說</sub>即<sub>即</sub>調<sub>調</sub>劑<sub>劑</sub>之<sub>之</sub>先<sub>先</sub>務

也<sub>也</sub>詩<sub>詩</sub>經<sub>經</sub>巷<sub>巷</sub>伯<sub>伯</sub>寺<sub>寺</sub>人<sub>人</sub>

孟<sub>孟</sub>子<sub>子</sub>之<sub>之</sub>作<sub>作</sub>也<sub>也</sub>婦<sub>婦</sub>寺<sub>寺</sub>

之<sub>之</sub>列<sub>列</sub>最<sub>最</sub>近<sub>近</sub>其<sub>其</sub>君<sub>君</sub>而<sub>而</sub>猶

유 彼 匪 讒 諂 兩 아 莫 可 伸 伸 伸 이 어 況 竊 踈 小

遠 爾 之 也 臣 伸 乎 乎 아 且 其 其 其 讒 諂 이 非

非 一 日 也 庸 君 君 暗 矣 主 君 其 其 欺 其

也 亦 易 이 와 어 니 賢 賢 君 君 哲 賢 辟 辟 은 其

其 欺 其 也 亦 難 難 故 故 其 其 讒 諂 이 尤

우 巧 巧 匪 비 居 居 敬 敬 窮 窮 理 理 何 何 하

以 以 辨 辨 之 之 會 會 聞 聞 曹 曹 筵 筵 牛 牛 牛

弘 弘 事 事 文 文 義 義 之 之 答 答 欲 欲 一 一 일

諭 諭 者 者 申 申 諭 諭 乎 乎 此 此 亦 亦 雖 雖 亦

一 一 條 條 亦 亦 所 所 包 包 者 者 亦 亦 二 二 이 其 其 其

印 印 及 及 書 書 卷 卷 第 第 四 四 十 十 二 二

猛망省성 여其기 猛망省성 다이

噫이희라 無무黨당 亨헝고 無무偏편 亨헝은 箕

子자 範범 홍서 傳 範 變 의 실년 배은 周주 亨헝고

比비 배 티아니 亨헝은 孔공 誨혜 熏훈이 炳병 然연

亨헝시니 噫이희라 亨헝당 習습은 어느디로

조차 니러 낫느냐 三삼 代대 疇취의 업스 배오

漢한 唐당의 그른 풍습이라 이 논틱 匪비 亨헝

이 임의 만코니 禮례이 임의 不부 亨헝니 이제

엇디 다시 亨헝라 齊제 居거 亨헝애고 요히 성

각 호니 不부 亨헝라 便편 殿전 者자



조기舊주 巨산을 燕然 ㅎ심애 二이 三삼 舊  
주 巨산 의 일 ㅎ을 드르시고 忻然 然연히  
下하 教교 ㅎ야 卽이 사타 卿경 等등이  
와 왔느냐 ㅎ시니 이 ㅎ하교 ㅎ듯 ㅎ음이 昨  
작 日일 又又 ㄷ디 라 ㅎ각이 어에 잇고 翌익  
年년 을 夙와 ㅎ각 ㅎ니 눈물 이 泣치 泣히  
이 卽이 ㅎ음이 ㅎ려디 卽이 ㅎ와 라 嗚오 呼  
호 ㅎ라 大대 訓훈 의 일 ㅎ과 訓諭諭의  
차 ㅎ이 大대 卽이 말미 ㅎ음이 니 噫회 라  
차 ㅎ리 東동 方방 은

祖 宗 종 의 邦 방 國 국 이 오 嚮 히 라 우 리 指

針 紳 신 은

祖 宗 종 의 卍 세 臣 신 이 라 德 齊 제 宣 宣 이

一 一 端 단 惻 측 隱 은 好 호 慕 모 음 을 歸 귀 에 鄉 향 추

聖 성 이 오 히 려 그 擴 학 充 충 勸 흥 을 勸 권 하

시 니

祖 宗 종 의 邦 방 國 국 에 居 거 하 고

祖 宗 종 의 卍 세 臣 신 을 任 임 하 야 능 히 調

도 劑 제 타 몬 하 면 이 었 다

조 종 을 법 밧 좁 는 뜻 이 리 오 다 른 날 後 후 왕

이만일 깃히體테 티아니 흘뎌던이엇다  
흐갓나를더브릴뉘이리오진실로우리  
祖 조宗종을더브리옴이라鳴오呼호이라  
大대訓훈과訓諭유훈後후에그효협  
이邀약然연호니이느나의誠성淺淺현흞  
을因인흞이오나의言언教교흞을因인  
흞이나스스로恐年然연흞을써드노라  
鳴오呼호이라後후王왕은言언教교호  
다나르디말고誠성心심으로體테호야  
行행호면엇디흐갓내무옴에후행호뉘

이리오우리

祖 宗 宗 이 陟 降 亨 亨 亨 亨 洋 洋 洋 亨 亨 亨  
나 또 亨 반 亨 시 悅 豫 豫 亨 시 리 라 내 이  
예 또 愔 愔 愔 愔 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨  
劑 제 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨  
홍 이 오 亨 나 亨 能 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨  
만 일 賢 賢 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨  
亨 者 者 一 職 職 에 이 시 면 國 亨 을 可 가 可 가 可 가  
安 亨 亨 고 民 민 은 可 가 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨  
을 말 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨 亨

래버금호노니 비루賢현호이를任임호  
며能능호이를使스호고적호나讒說  
설이行행을殄민호면賢현호者자이엇  
디能능히그품은거슬퍼며能능호者자  
이엇디能능히그지조를퍼리오周周公  
공의聖성으로배드東동애居거호신일  
이이스시고曾宗子子의賢현으로배드  
그母모이杼머를投투호고드르니그讒  
說說설을辨변호은곳調劑제호는先  
先務무이라詩시經經卷卷

卷卷 항伯 詩詩 伯伯 詩詩 卷卷 詩詩 卷卷

名은寺서人인孟영子의 지은 거시라  
婦부寺사의列렬어處지호야고장그君  
군의갓가오디오히려讒참을넘어퍼디  
몰호엿거든호몰며踈소遠원호신하셔  
녀또그讒참이호글又디아니호니庸용  
君호과暗암호쥬는그소김이쉽개니와  
賢현君호과참벌辟백은그소김이어려  
은故고로그讒참이더욱공교호니居거  
敬경호며窮窮理리흥이아니면엇디배  
분변호리오일즉曹曹筵筵애우우弘홍



어弗<sub>아</sub>를<sub>아</sub>過<sub>아</sub>과<sub>아</sub>節<sub>아</sub>절<sub>아</sub>用<sub>아</sub>용<sub>아</sub>愛<sub>아</sub>의<sub>아</sub>人<sub>아</sub>인<sub>아</sub>使<sub>아</sub>스<sub>아</sub>民<sub>아</sub>민<sub>아</sub>  
以<sub>아</sub>의<sub>아</sub>時<sub>아</sub>시<sub>아</sub>八<sub>아</sub>팔<sub>아</sub>字<sub>아</sub>자<sub>아</sub>不<sub>아</sub>아<sub>아</sub>也<sub>아</sub>야<sub>아</sub>嗚<sub>아</sub>오<sub>아</sub>呼<sub>아</sub>호<sub>아</sub>聖<sub>아</sub>聖<sub>아</sub>  
성<sub>아</sub>人<sub>아</sub>인<sub>아</sub>이<sub>아</sub>其<sub>아</sub>기<sub>아</sub>豈<sub>아</sub>다<sub>아</sub>欺<sub>아</sub>다<sub>아</sub>我<sub>아</sub>아<sub>아</sub>哉<sub>아</sub>제<sub>아</sub>오<sub>아</sub>爲<sub>아</sub>爲<sub>아</sub>  
위<sub>아</sub>上<sub>아</sub>상<sub>아</sub>者<sub>아</sub>자<sub>아</sub>節<sub>아</sub>절<sub>아</sub>約<sub>아</sub>약<sub>아</sub>民<sub>아</sub>민<sub>아</sub>力<sub>아</sub>력<sub>아</sub>可<sub>아</sub>可<sub>아</sub>  
가<sub>아</sub>紓<sub>아</sub>셔<sub>아</sub>爲<sub>아</sub>爲<sub>아</sub>위<sub>아</sub>上<sub>아</sub>상<sub>아</sub>者<sub>아</sub>자<sub>아</sub>弗<sub>아</sub>弗<sub>아</sub>節<sub>아</sub>절<sub>아</sub>民<sub>아</sub>민<sub>아</sub>  
민<sub>아</sub>何<sub>아</sub>하<sub>아</sub>支<sub>아</sub>지<sub>아</sub>堪<sub>아</sub>감<sub>아</sub>昔<sub>아</sub>석<sub>아</sub>之<sub>아</sub>지<sub>아</sub>漢<sub>아</sub>한<sub>아</sub>文<sub>아</sub>문<sub>아</sub>。  
身<sub>아</sub>신<sub>아</sub>衣<sub>아</sub>의<sub>아</sub>弋<sub>아</sub>의<sub>아</sub>綿<sub>아</sub>면<sub>아</sub>惜<sub>아</sub>석<sub>아</sub>費<sub>아</sub>비<sub>아</sub>百<sub>아</sub>백<sub>아</sub>金<sub>아</sub>금<sub>아</sub>  
故<sub>아</sub>고<sub>아</sub>紅<sub>아</sub>홍<sub>아</sub>腐<sub>아</sub>부<sub>아</sub>相<sub>아</sub>상<sub>아</sub>仍<sub>아</sub>잉<sub>아</sub>減<sub>아</sub>감<sub>아</sub>民<sub>아</sub>민<sub>아</sub>財<sub>아</sub>財<sub>아</sub>  
常<sub>아</sub>상<sub>아</sub>稅<sub>아</sub>세<sub>아</sub>宋<sub>아</sub>송<sub>아</sub>之<sub>아</sub>지<sub>아</sub>徼<sub>아</sub>회<sub>아</sub>宗<sub>아</sub>종<sub>아</sub>用<sub>아</sub>용<sub>아</sub>財<sub>아</sub>財<sub>아</sub>  
지<sub>아</sub>无<sub>아</sub>무<sub>아</sub>度<sub>아</sub>도<sub>아</sub>其<sub>아</sub>기<sub>아</sub>民<sub>아</sub>민<sub>아</sub>。嗷<sub>아</sub>오<sub>아</sub>嗷<sub>아</sub>오<sub>아</sub>推<sub>아</sub>推<sub>아</sub>



弃之<sub>지</sub>三<sub>삼</sub>代<sub>대</sub>時<sub>時</sub>堯<sub>堯</sub>舜<sub>舜</sub>桀<sub>桀</sub>紂<sub>紂</sub>유<sub>유</sub>之<sub>之</sub>  
才<sub>才</sub>分<sub>分</sub>分<sub>分</sub>亦<sub>亦</sub>역<sub>역</sub>由<sub>由</sub>於<sub>於</sub>此<sub>此</sub>可<sub>可</sub>가<sub>가</sub>弗<sub>弗</sub>不<sub>不</sub>  
慄<sub>慄</sub>能<sub>能</sub>然<sub>然</sub>古<sub>古</sub>고<sub>고</sub>人<sub>人</sub>인<sub>인</sub>云<sub>云</sub>운<sub>운</sub>所<sub>所</sub>食<sub>食</sub>食<sub>食</sub>  
不<sub>不</sub>過<sub>過</sub>과<sub>과</sub>適<sub>適</sub>適<sub>適</sub>口<sub>口</sub>구<sub>구</sub>所<sub>所</sub>居<sub>居</sub>거<sub>거</sub>不<sub>不</sub>不<sub>不</sub>  
過<sub>過</sub>과<sub>과</sub>容<sub>容</sub>용<sub>용</sub>滕<sub>滕</sub>슬<sub>슬</sub>正<sub>正</sub>정<sub>정</sub>實<sub>實</sub>실<sub>실</sub>際<sub>際</sub>제<sub>제</sub>語<sub>語</sub>어<sub>어</sub>也<sub>也</sub>  
子<sub>子</sub>우<sub>우</sub>수<sub>수</sub>금<sub>금</sub>侈<sub>侈</sub>차<sub>차</sub>風<sub>風</sub>풍<sub>풍</sub>日<sub>日</sub>일<sub>일</sub>蓋<sub>蓋</sub>익<sub>익</sub>甚<sub>甚</sub>심<sub>심</sub>  
焉<sub>焉</sub>언<sub>언</sub>心<sub>心</sub>심<sub>심</sub>常<sub>常</sub>상<sub>상</sub>悶<sub>悶</sub>민<sub>민</sub>之<sub>之</sub>齊<sub>齊</sub>지<sub>지</sub>居<sub>居</sub>거<sub>거</sub>  
靜<sub>靜</sub>성<sub>성</sub>思<sub>思</sub>소<sub>소</sub>昔<sub>昔</sub>석<sub>석</sub>年<sub>年</sub>년<sub>년</sub>勉<sub>勉</sub>면<sub>면</sub>飭<sub>飭</sub>탁<sub>탁</sub>御<sub>御</sub>어<sub>어</sub>詩<sub>詩</sub>시<sub>시</sub>  
中<sub>中</sub>동<sub>동</sub>金<sub>金</sub>금<sub>금</sub>珠<sub>珠</sub>주<sub>주</sub>濫<sub>濫</sub>남<sub>남</sub>費<sub>費</sub>비<sub>비</sub>誠<sub>誠</sub>성<sub>성</sub>難<sub>難</sub>난<sub>난</sub>儲<sub>儲</sub>더<sub>더</sub>之<sub>之</sub>  
句<sub>句</sub>구<sub>구</sub>此<sub>此</sub>차<sub>차</sub>勸<sub>勸</sub>권<sub>권</sub>學<sub>學</sub>후<sub>후</sub>詩<sub>詩</sub>시<sub>시</sub>用<sub>用</sub>용<sub>용</sub>有<sub>有</sub>유<sub>유</sub>

餘이對되句子譬<sub>나</sub>喻<sub>有</sub>者<sub>자</sub>而<sub>이</sub>大<sub>대</sub>抵<sub>되</sub>

다土<sub>토</sub>地<sub>지</sub>다生<sub>생</sub>財<sub>재</sub>지<sub>지</sub>有<sub>有</sub>有限<sub>한</sub>호<sub>호</sub>지<sub>지</sub>以<sub>이</sub>

有<sub>有</sub>有限<sub>한</sub>호<sub>호</sub>之<sub>지</sub>財<sub>재</sub>히<sub>로</sub>為<sub>위</sub>無<sub>무</sub>有限<sub>한</sub>호<sub>호</sub>之<sub>지</sub>

用<sub>용</sub>은<sub>면</sub>國<sub>국</sub>豈<sub>豈</sub>과弗<sub>弗</sub>竭<sub>갈</sub>야<sub>야</sub>民<sub>민</sub>豈<sub>豈</sub>과弗<sub>弗</sub>

불<sub>불</sub>窮<sub>궁</sub>가<sub>가</sub>予<sub>여</sub>여<sub>여</sub>之<sub>지</sub>恒<sub>恒</sub>意<sub>의</sub>는<sub>는</sub>在<sub>在</sub>上<sub>상</sub>

者<sub>자</sub>先<sub>先</sub>自<sub>自</sub>茅<sub>茅</sub>庶<sub>庶</sub>土<sub>土</sub>階<sub>階</sub>大<sub>大</sub>

대布<sub>포</sub>大<sub>대</sub>帛<sub>帛</sub>의<sub>의</sub>而<sub>而</sub>後<sub>후</sub>사<sub>사</sub>此<sub>此</sub>太<sub>太</sub>風<sub>風</sub>

可<sub>可</sub>가祛<sub>祛</sub>也<sub>야</sub>然<sub>然</sub>若<sub>若</sub>賢<sub>賢</sub>

할<sub>할</sub>聖<sub>聖</sub>성<sub>성</sub>之<sub>지</sub>君<sub>君</sub>則<sub>則</sub>無<sub>무</sub>匡<sub>匡</sub>廣<sub>廣</sub>救<sub>救</sub>子<sub>子</sub>而<sub>而</sub>이

豈<sub>豈</sub>과能<sub>能</sub>致<sub>致</sub>의<sub>의</sub>此<sub>此</sub>太<sub>太</sub>也<sub>야</sub>以<sub>이</sub>漢<sub>漢</sub>武<sub>武</sub>

우浩호蕩탕之지心심도으로有유汲급黯黯

之지慙당直狄故고로猶유弗불能능浮부

海히而이求구仙선고하以이唐당宗宗夸과

大대之지意의로无무魏위微딩之지諫간

諍정則즉終종乃내有유勳동師스而이征

啓遼로고하禹우拜비昌창言언故고로能능

啓啓夏하業업고하이桀갈殺살龍룡逢방故

고로竟경隆류夏하宗宗고하唐당之지亥해

宗宗은以이貌모瘦수而이致타開타元원

之지治타以이貌모肥비而이致타天탄

實보之지亂<sub>안</sub>以<sub>아</sub>一<sub>일</sub>人<sub>인</sub>而<sub>이</sub>判<sub>판</sub>

如<sub>이</sub>二<sub>이</sub>人<sub>인</sub>其<sub>기</sub>鑑<sub>감</sub>昭<sub>소</sub>在<sub>在</sub>其<sub>其</sub>

可<sub>가</sub>弗<sub>불</sub>瞿<sub>구</sub>然<sub>然</sub>연가<sub>수</sub>子<sub>子</sub>以<sub>이</sub>容<sub>容</sub>

容<sub>容</sub>直<sub>直</sub>一<sub>一</sub>條<sub>條</sub>添<sub>添</sub>附<sub>附</sub>於<sub>於</sub>節<sub>節</sub>用<sub>用</sub>

용<sub>용</sub>之<sub>之</sub>目<sub>目</sub>其<sub>其</sub>欲<sub>欲</sub>體<sub>體</sub>此<sub>此</sub>大<sub>대</sub>

列<sub>列</sub>朝<sub>朝</sub>五<sub>五</sub>容<sub>容</sub>直<sub>直</sub>狄<sub>狄</sub>納<sub>納</sub>諫<sub>諫</sub>之<sub>之</sub>盛<sub>盛</sub>德<sub>德</sub>

布<sub>布</sub>在<sub>在</sub>寶<sub>寶</sub>鑑<sub>鑑</sub>嗚<sub>嗚</sub>呼<sub>呼</sub>後<sub>後</sub>

후<sub>후</sub>王<sub>왕</sub>式<sub>式</sub>克<sub>克</sub>欽<sub>欽</sub>承<sub>承</sub>承<sub>承</sub>鳴<sub>鳴</sub>呼<sub>呼</sub>

噫<sub>噫</sub>희<sub>희</sub>라<sub>라</sub>비<sub>비</sub>록<sub>록</sub>범<sub>범</sub>상<sub>상</sub>호<sub>호</sub>사<sub>사</sub>룸<sub>룸</sub>이<sub>이</sub>라<sub>라</sub>도<sub>도</sub>儉<sub>儉</sub>범<sub>범</sub>

로<sub>로</sub>말<sub>말</sub>미<sub>미</sub>암<sub>암</sub>아<sub>아</sub>奢<sub>奢</sub>샤<sub>샤</sub>에<sub>에</sub>들<sub>들</sub>기<sub>기</sub>는<sub>는</sub>쉽<sub>쉽</sub>고<sub>고</sub>奢<sub>奢</sub>샤<sub>샤</sub>로<sub>로</sub>

말미암아儉검에 들기는 어려오니함은  
며貴키흥이 님금이 되며富부흥이 나라  
흥둔이 선녀택夫부子子 一治티國국 흥  
을 의론흥심애쓰기를節절하고 사름을  
愛이 하며民민을 부료디時시로 배흥음  
八팔字字 의디나디아닌디라鳴오呼호  
一라聖성人인 이그엇디나를 소기시리  
오우히 되었는 이節節約약 흥면복성의  
힘을可可히 능할꺼시 오우히 되었는 이  
존절티아니 흥면복성이 었디지당흥여

견디랴넷漢한文문이몸의기억緣며를  
남고百백金금허비함을앗기는故고로  
紅홍腐부부서르仍영호야백성의常상  
稅세를덜고宋송위徽휘宗宗은지물뵈  
이법도업서그백성이嗽오嗽오호그  
三삼代대에밀위오애堯요舜순과桀걸  
紂듀의分분함이또호이에말미암음이  
니可카히憐능然연티아니호라古고人  
인인닐오디억는배適득口구호나디애  
디아니호고居거호는배容용膝슬호애

디나디아니하다하니조정히實說호말  
이라이제<sub>차</sub>移<sub>차</sub>風<sub>풍</sub>이날로더욱甚<sub>甚</sub>호  
니<sub>모</sub>오에미양민망<sub>망</sub>하던디라齊<sub>齊</sub>居<sub>居</sub>  
흥애고요히昔<sub>昔</sub>年<sub>年</sub>에勉<sub>勉</sub>면飭<sub>飭</sub>투<sub>투</sub>호신  
御<sub>御</sub>어詩<sub>詩</sub>시가온대金<sub>金</sub>珠<sub>珠</sub>유를濫<sub>濫</sub>함<sub>함</sub>히  
허비호면진실로려특흥이어렵다호신  
글구를싱각호니이勸<sub>勸</sub>권學<sub>學</sub>호<sub>호</sub>신詩<sub>詩</sub>시  
애用<sub>用</sub>용有<sub>有</sub>유餘<sub>餘</sub>여를對<sub>對</sub>되호글구에譬<sub>譬</sub>비  
喻<sub>喻</sub>유호<sub>호</sub>신거시나大<sub>大</sub>地<sub>地</sub>에  
저를남이限<sub>限</sub>호<sub>호</sub>이이시니限<sub>限</sub>호<sub>호</sub>있는지를

로버限호업시쓰임이되면나라하엿디  
竭갈티아니호며빅성이엇디窮궁티아  
니호랴나의덜덜호뜻은우희잇는이몬  
져스스로茅모 浹저이며土트階계와大  
대布포이며大대帛빅을호후에사이풍  
속을可가히업시호리라호노라그러나  
만일賢현聖성호님금이아니면虐왕殺  
구흠이업시엇디能능히이룰닐위리오  
漢한武무의浩호蕩탕호음으로버도  
汲급躋앙의躋앙直직이잇는故고로오



히려能능히溥부海히하야신션을求구  
티몬하고唐宗종의夸과大대하빛으  
로배魏위徵명의諫간諍쟁이엄스면只  
참내動동師스하야征정遼로함이잇고  
禹우 | 昌창言언을拜비하신故고로能  
능히夏하業業 열으시고柒칠이龍룡  
逢방을殺살호故고로只只참내夏하宗宗  
을써르티고唐唐위玄현宗宗은貌모 |  
瘦수함으로배開개元元의治티를닐위  
며貌모 | 肥비함으로배天천寶寶의亂

한은늘위여훈사름으로배판연히두사  
름마트니그鑑강이볼기잇논디라可가  
히瞿구然연티아니훈랴이제내容용直  
닥훈논훈도건으로배節절用용훈논도  
목의添添附부호니그이를體대코져훈  
면댄

列列朝도의容용直直훈시키고納남諫간훈  
시던盛盛德덕이寶寶鑑강의布포훈  
야이시니鳴오呼호이라後후王왕은배  
능하공경이야니을떠어다

勵 精 精 爾 夫

敬경대대 巨신體테 奉군모신

정신을 기다듬음이라

噫嘻라 古고之지 聖성王왕 賢현辟辟의 이 勤

근 於어 爲위 政정 日일 昃척 弗불 遑황 은

周유 공공이 獻헌 訓훈 시 蒼창 蠅승 月월

光광 은 齊제 人인 이 有유 箴箴 而이 逮테 于

우 我아 朝도 尤우 勤근 勵티 精精 朝

도 參참 常상 參참 三삼 講강 兩兩 對對 시

니 猗의 歟여 盛성 矣의 噫嘻라 雖슈 一일

命명 之지 士士 猶유 且차 爲위 國국 效

호 勞로 三 어 況 承 승

祖 宗 宗 授 于 艱 難 之 時 業 業 係 億 萬 兆

도 蒼 蒼 生 生 之 時 命 者 乎 乎 嗚 呼

호 其 其 國 之 治 時 與 亂 在 時

乎 乎 其 其 君 之 勤 與 怠 可 可 乎

弗 弗 懼 于 哉 哉 可 可 乎 乎 懼 于 哉 哉 乎

석 年 年 勵 日 精 精 之 時

聖 成 德 德 乎 乎 自 幼 幼 時 時 逮 逮 于

우 長 其 其 常 常 欽 欽 仰 仰 矣 矣 齊 齊 時

居 居 靜 靜 思 思 追 追 慕 慕 之 之 心 心 矣

益의 切절 고호 愴 창 感 감 之 지 懷 회 一 일 倍

비라 特 특 序 서 子 우 此 太야호 一 일 以 이 伸 신

懷 회 一 일 以 이 垂 尙勉 면 나호 鳴 오 呼 호 後

후 王 왕 은 豈 가 弗 불 鑑 감 也 야 哉 지 아 予 너

於 어 此 太야호 又 유 有 유 餘 여 意 의 위 나호 古 고

人 인 이 云 문 勞 로 於 어 求 구 賢 현 고호 逸 일

於 의 任 임 人 인 이라 雖 尙 有 유 君 군 나이 必 필

有 유 臣 신 然 然 後 후 사야호 方 방 可 가 為 위 治 타

百 백 僚 료 雖 尙 率 솔 職 직 나이 股 고 肱 공

為 위 先 선 나호 古 고 人 인 이 且 且 云 문 疑

의지<sub>라</sub>지<sub>라</sub>란勿<sub>라</sub>任<sub>오</sub>임<sub>오</sub>의任<sub>오</sub>임<sub>오</sub>지<sub>라</sub>란勿<sub>라</sub>任<sub>오</sub>任<sub>오</sub>

의<sub>라</sub>나<sub>라</sub>其<sub>기</sub>雖<sub>유</sub>任<sub>오</sub>任<sub>오</sub>人<sub>인</sub>나<sub>라</sub>心<sub>심</sub>或<sub>혹</sub>有<sub>유</sub>

유<sub>유</sub>疑<sub>의</sub>의<sub>의</sub>此<sub>치</sub>易<sub>역</sub>易<sub>역</sub>所<sub>소</sub>謂<sub>위</sub>謂<sub>위</sub>否<sub>비</sub>也<sub>야</sub>

라<sub>라</sub>上<sub>상</sub>下<sub>하</sub>交<sub>교</sub>則<sub>즉</sub>泰<sub>태</sub>弗<sub>불</sub>交<sub>교</sub>

則<sub>즉</sub>否<sub>비</sub>茲<sub>지</sub>九<sub>구</sub>經<sub>경</sub>所<sub>소</sub>謂<sub>위</sub>

敬<sub>경</sub>大<sub>대</sub>臣<sub>신</sub>體<sub>체</sub>羣<sub>군</sub>臣<sub>신</sub>加<sub>가</sub>勉<sub>면</sub>

于<sub>우</sub>下<sub>하</sub>此<sub>치</sub>與<sub>여</sub>法<sub>법</sub>黨<sub>당</sub>可<sub>가</sub>

謂<sub>위</sub>相<sub>상</sub>表<sub>표</sub>裏<sub>리</sub>其<sub>기</sub>宜<sub>의</sub>易<sub>을</sub>裁<sub>제</sub>

다어

噫<sub>의</sub>라<sub>라</sub>티<sub>티</sub>聖<sub>성</sub>王<sub>왕</sub>과<sub>과</sub>賢<sub>현</sub>辟<sub>벽</sub>이<sub>이</sub>정<sub>정</sub>스



祖 考 宗 考 의 投 手 艱 難 한 功 績 業 을 닦 고 億

萬 兆 도 다 蒼 蒼 生 生 의 命 命 이 미 인 者 者

아 嗚 호 呼 호 라 그 나 라 희 治 티 禧 과 다

모 亂 란 禧 이 그 님 금 의 勤 근 禧 과 다 勿 怠

可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可

可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可

可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可 히 懼 구 티 아 니 可 可

聖 聖 德 덕 은 내 幼 幼 유 時 시 로 브 터 不 不 람 애 미

切 그 미 양 欽 欽 禧 仰 仰 호 더 니 齊 齊 居 居 가 禧

애 고 요 히 성 각 호 니 退 退 慕 모 호 慕 모 호



이더옥근전등고 愴感 感 亨 온회포  
구일 倍 倍 亨 디라 특별히이예 序 서 亨 야  
하나 혼배회포를 퍼고 亨 나 혼배면계를  
드리우디 鳴 呼 호 一 라 後 후 王 왕 은 잇  
디 鑑 감 티 아 니 亨 라 내이에 所 남 은 뜻이  
이 쇼 니 古 고 人 인 이 日 오 디 賢 현 을 求 구  
亨 용 애 슈 고 로 이 亨 고 人 인 을 任 임 亨 용  
애 편 안 亨 다 亨 니 비 록 님 금 이 이 시 나 반  
드 시 산 해 이 신 후 에 사 방 야 흐 로 可 가 히  
다 스 림 을 亨 고 僚 僚 一 비 록 職 직 을

率<sub>솔</sub>호나 股<sub>고</sub> 肱<sub>고</sub> 肱<sub>고</sub> 이 先<sub>선</sub> 이 되니 袪<sub>사</sub>  
를 이 또 날 오디의 심호야란 맛디디 말고  
맛져란의 심호디 말라호니 그 비류사름  
을 맛디나 모음애 或<sub>혹</sub> 의 심이 이 시면이  
易<sub>역</sub> 의 니론 바 좀 바 라 上<sub>상</sub> 과 下<sub>하</sub> 하 | 交<sub>교</sub>  
교 호면 泰<sub>태</sub> 바 호고 交<sub>교</sub> 티 모호면 좀 바 호  
시 이 러 므 로 九<sub>구</sub> 經<sub>경</sub> 에 니론 바 大<sub>대</sub> 臣<sub>臣</sub>  
신 을 敬<sub>경</sub> 호며 羣<sub>군</sub> 臣<sub>臣</sub> 신 들 體<sub>체</sub> 티 흠을 인  
경 호야 아 래 디 권 계 호 노 니 이 祛<sub>거</sub> 黨<sub>당</sub>  
이 로 더 브 러 可<sub>가</sub> 表<sub>표</sub> 하 서 로 表<sub>표</sub> 王<sub>왕</sub> 襄<sub>리</sub> 된 다

니르리라 그 맛당이 힘쓸 때이다

勤근學학

**○**

宗송 崇崇 유충 道도

후문을 부끄러니 흠이라

噫의라

皆석

에

孔공

聖성

이

云운

十십

室실

之지

은

에

必필

有유

忠충

信신

이

不不

如如

여

丘구

之지

好호

學학

也야

시

나

라

지

性성

이

稟禀

공

賦賦

부

於어

天천

下하

聖성

人인

인

一일

等등

則즉

各각

有유

의

質質

은

之지

偏편

면

나

하

는

何하

의

以

矯

교

揉

유

의

리

中庸

卷

第

二

第

二

第

二

위學후 知다困 知다와 利라行 勉면行

형이其기亦역學후問문也야라噫희라以

이夫부子子不之지聖성도으로猶유且차好호

學후시어든況황中동人인以이下하乎호아

漢한唐당之지學후을豈기比비於어宋송

之지癡림洛낙而이光광武무中동興흥

해偃언武무修修文문고自自不謂우我야自

不樂락此此不不為위疲피며라唐당宗宗

이創창業업대대興흥文문學후야其기

時시有유十십八팔學후士士之지稱칭

兩이逮타于우麗리末말말아圃포隱은이倡  
창道도고하入입于우我아朝도아儒유化  
화대대行행兩이粵월昔석

列열祖조

先선朝도아巖암穴혈之지賢현와文문學학

之지士소彬빈彬빈在재朝도아因인

予여涼량學학此차道도아無무聞문予여

心심常상慨개然연噫의誠성之지所

到도아金금石석可가透투由유

予여誠성淺현敦돈致치邈약然연此

本豈非他哉오리晚안學호涼양德덕이  
書서自不書서我아自不我아之지致티라  
齊지居거에 靜정思소昔석年년勤근學호  
之지

聖성德덕고 又우思소所소賜소 御어詩시

中중學호問문藏장身신用용有유餘여之지

子자旬수나호一일倍배追추感감涕티야호泗시

交교頤이라호噫희雖雖以이賴賴學호

爲위目목나호崇승儒유重중道도自自

在재其기中중何하則則其기无무誠誠

성심심면이雖슈曰알重들道도이其기能者  
勤근學후而이以이至지乎호說말而이樂  
락乎호여其기无무誠성心심면이雖슈曰알  
崇崇儒유이孰슈肯肯于우于우而이來리  
來爲爲我아師스而이勸 권我아學후乎호  
아수금該히括괄於어此此目득之지中들  
者者一意의豈의淺淺淺淺也야哉哉아且  
且古고有유小소學후大대學후之지教교  
大대哉哉學후問은。豈의在在於어列  
列目득之지下하乎호아其기若若延延看

간인 雖亦似人乎호倒二序서 나此太亦의

意의深심리호以이敬경天연로爲위始시

條正理디그호以이勤근學후로作작終종條

正理의此호一正정說說命명所스謂위

念념終종始시典典于우學후之지意의也

하하噫의하敬경天연이匪비學후연이莫

하能능敬경也하의法법

租조匪비學후연이莫막能능法법也하의博

돈親친이匪비學후연이莫막能능博돈也하

오愛의民민안이匪비學후연이莫막能능愛의



也야의祛기黨당의匪비學후면이莫막能능  
祛기也야의崇송儉검匪비學후면이莫막  
能능崇송也야의勵녀精정匪비學후면이  
莫막能능勵녀也야의是는今금予여以이勤  
근學후의作작爲위終종條조理리而이其  
기間간에或혹有유附부見현者자나名명  
雖슈八팔目목其기實실은十십三삼條  
도라鳴오呼호後후王왕은其기可가忽홀  
歟여其기可가忽홀歟여아

噫이라네孔공聖성이닐은샤디十십室室

일 스는 음에 반드 시忠信이 이시나  
 丘의學후을好호흥만 오디은호다호  
 시나사람의性성이 天편애稟품賦부  
 호디그聖性人인애 一일等等이느리면  
 각각氣質의偏편이이시니어느學  
 후問은곳아니면엇디배矯교揉유호리  
 오中등庸용에니론바學호야知다호  
 며困근호야知다흥과利리호야行행호  
 며勉면호야行행흥이그또호學호問은  
 이라噫의라夫부子子의聖성으로어도

우히려도學<sub>후</sub>을好호호거시든호몰며  
中<sub>동</sub>入<sub>인</sub>배아래서며漢<sub>한</sub>唐<sub>당</sub>의學<sub>후</sub>  
을엇디宋<sub>송</sub>濂<sub>연</sub>洛<sub>낙</sub>에비호리오마  
는光<sub>광</sub>武<sub>무</sub>中<sub>동</sub>興<sub>흥</sub>호호애武<sub>무</sub>를偃  
인호며文<sub>문</sub>을修<sub>슈</sub>호고스스로닐오디  
내스스로이를즐기니疲<sub>피</sub>호이되디아  
니호다호며唐<sub>당</sub>宗<sub>종</sub>이業<sub>업</sub>을創<sub>창</sub>호  
애크게文<sub>문</sub>學<sub>후</sub>을닐으려그새에十<sub>십</sub>  
八<sub>팔</sub>學<sub>후</sub>士<sub>사</sub>의일기름이잇고麗<sub>려</sub>末<sub>末</sub>  
말에잇처圃<sub>포</sub>隱<sub>은</sub>이道<sub>도</sub>를倡<sub>창</sub>호고

我々朝野の들어儒化<sub>유화</sub> 크게行

황호고넷

列祖<sub>조</sub>와

先朝<sub>도</sub>애巖<sub>암</sub>穴<sub>穴</sub>혈잇賢<sub>현</sub>과文<sub>문</sub>學<sub>학</sub>호

잇士<sub>스</sub>彬<sub>빈</sub>彬<sub>빈</sub>히도<sub>도</sub>영<sub>영</sub>에잇더너너

涼<sub>량</sub>學<sub>학</sub>호<sub>호</sub>흥<sub>흥</sub>을<sub>을</sub>因<sub>인</sub>인<sub>인</sub>호<sub>호</sub>야<sub>야</sub>이<sub>이</sub>道<sub>도</sub>도<sub>도</sub>를<sub>를</sub>드<sub>드</sub>름

이업스니<sub>니</sub>망<sub>망</sub>음<sub>음</sub>애<sub>애</sub>미<sub>미</sub>양<sub>양</sub>慨<sub>개</sub>然<sub>然</sub>면<sub>면</sub>호<sub>호</sub>라<sub>라</sub>噫

회<sub>회</sub>라<sub>라</sub>誠<sub>성</sub>의<sub>의</sub>니<sub>니</sub>문<sub>문</sub>바<sub>바</sub>애<sub>애</sub>金<sub>금</sub>금<sub>금</sub>石<sub>석</sub>석<sub>석</sub>도<sub>도</sub>可<sub>가</sub>가

히<sub>히</sub>透<sub>투</sub>투<sub>투</sub>호<sub>호</sub>거<sub>거</sub>늘<sub>늘</sub>나<sub>나</sub>의<sub>의</sub>誠<sub>성</sub>淺<sub>천</sub>천<sub>천</sub>흥<sub>흥</sub>을<sub>을</sub>말<sub>말</sub>머

암<sub>암</sub>아<sub>아</sub>敦<sub>둔</sub>둔<sub>둔</sub>호<sub>호</sub>야<sub>야</sub>致<sub>치</sub>치<sub>치</sub>흥<sub>흥</sub>이<sub>이</sub>邀<sub>요</sub>요<sub>요</sub>然<sub>然</sub>면<sub>면</sub>호<sub>호</sub>니

이엇디다름이리오晚안호學호과涼방  
호德덕이클은스스로클이오나논스스  
로내모로닐임이라齊제居거흥애고요  
히昔석年년에勤근學호호시던

聖성德덕을싱각호입고또주신바御어

詩시가온대學호問문을몸의藏장호면

쓰고남음이잇다호신글구를싱각호니

一일倍배히退退感감호야涕涕泗泗

願의에交교호라噫희라비루勤근學호

으로배도목을삼나崇崇儒유와重重

道는 스스로 그 가온대 이시니 옛테오  
그 誠 성심 이업스면 비록 道도 들 重 重  
하노라 니르나 그 能 능히 學 學을 動 動하  
야 버 說 說하며 樂 樂하야 나르며 그 誠 성  
心 심이 업스면 비록 儒 儒를 崇 崇하노라  
니르나 뒤즐겨 于 于우히와 나의 師 스  
니 되며 나의 學 學을 勸 권하랴 이제 이도  
목 가온대 該 該히 括 括함이 잇디 淺 淺  
淺 淺하랴 또 小 小學 學과 大 大學 學의  
마르침 이 이시니 크다 學 學問 問이 잇디

계렬 목록 아래 이시라 그 만일 범연히 볼  
핀댄 비록 처셔 1 倒도 호듯호나 이호  
빛이 갑호라 教經 天현으로 버 始시條  
도 理리를 삼고 勤근 學호으로 버 終종條  
도 理리를 삼으니 이 正정히 說설 命명  
서 經  
편 名명 篇에 닐온 바 念념의 終종 始시를 學  
후 典典 호다 호 빛이라 噫의라 하 논  
을 公公 經經이 學호 곳아 니면 能능히 公公  
티 몬 호고

조종을 범바듬이 學호 곳아 니면 能능히 範

바디몬하고 친척을도 타히함이學후곳  
아니면能능히도타히을하고빅성을스  
랑함이學후곳아니면能능히스랑티몬  
하고당스름을업시함이學후곳아니면能  
능히업시티몬하고검박을송상함이學  
후곳아니면能능히송상티몬하고정신  
을기다듬음이學후곳아니면能능히기  
다듬디몬하릴시이제내勤근學후으로  
비終條理를삼고그스이애或후  
브터빈거시이시나일함이비록八팔도



목이나그實실은十십三삼도건이라嗚

호호이라後후王왕은그可가히忽忽

호며그可가히忽忽호라

嗚호호라二이十십六륙年년

侍시

奉봉이條슈若약一일夢몽兩이庚경子

不之지後후二이恰恰又우二이十십有유

六륙年년矣의라嗚호호此此懷희물

曷갈勝승堪감焉언가身신雖슈在在於

어九九重중이心심常상懸懸於어象

상設설나而어況황夫夫日일어豈豈忍

甲辰年

인接聲臣隣而의迷畧文은字不也

야而의齊의居의靜聲思스에起가感감

子여心심시일不能능自不耐世야하坐좌

此太閣합而의成聲此太訓훈고特특書

서月월日일於어下하나鳴오呼호後후

王왕은看간此太日일而의惟유子여心

심고覽람斯스文문而의體체子여意의

야하殺殺不競競야하毋우替代子여

訓훈다의이하하음은하하음은하하음은

鳴오呼호이라후이十십六륙年년

侍시奉봉이숙연히호삼긋고庚경子  
子人後후니흙당히또二이十십이으  
또六六년년이라鳴오呼호니라이회  
포를엇디이괴여견디랴몸이비九  
구重중의이시나只임이미양象상  
設설<sub>設는의의라</sub>의들니여시니호물  
며이날애엇디참아근신隣린을인접  
호야文은字字를지으리오마는齊齊  
居居호야고요히싱각호음애내只임  
에갈도음음을닐의혈식能능히스스로

인너티몬호야이집의안자이혜훈을  
일우고특별히들과날을아래쓰니鳴  
호호이라後후왕은이날을보와  
내모음을싱각호고이를보와내빛  
을體의호야殺不殺호며競공競공  
호야내혜훈을替태티말을떠어다

歲 시歲 세乙 을丑 투季 기夏 하八 팔日 일애

題

라 호 노

새歲 세乙 을丑 투季 기夏 하八 팔日 일애  
쓰노라

御製  
常生訓  
諺  
언  
解  
의





